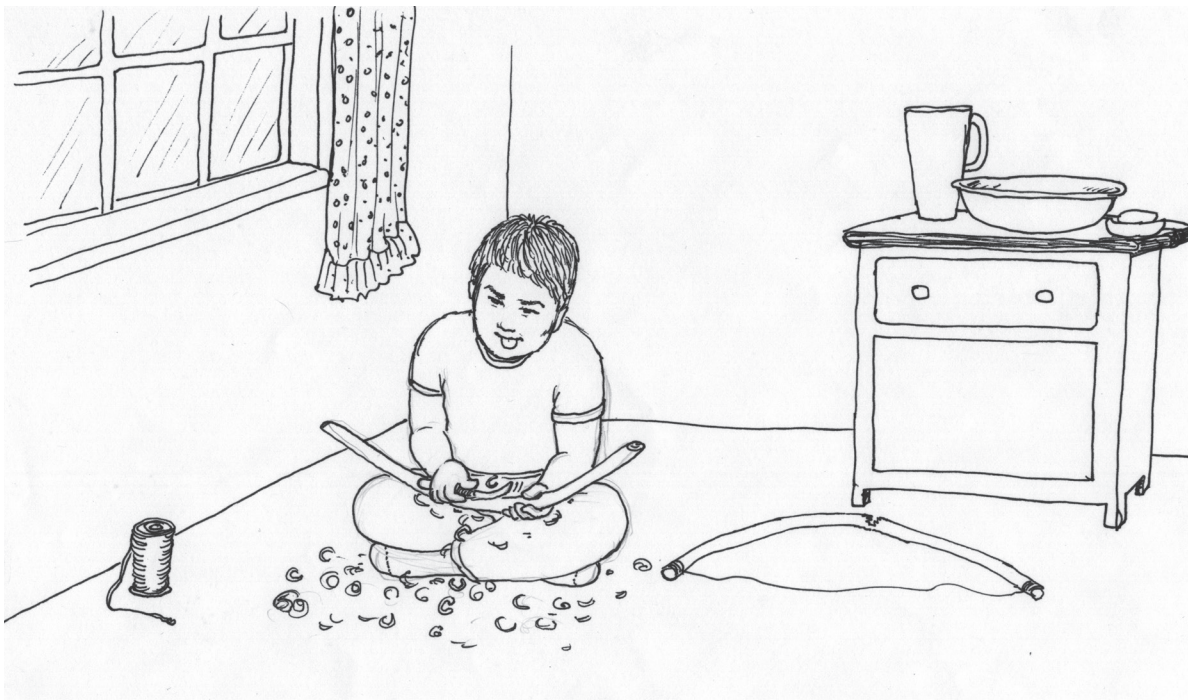


Cikiutalqa Urlurveq



Igartii Keggutailnguq Catherine Moses

CIKIUTALQA URLURVEQ

Igarta Keggutailnguq Catherine Moses

Pilinguarta Ciquyaq Susie Moses

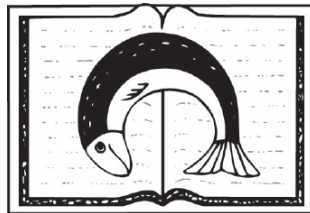
Pre-chapter book

Made possible, in part, through funding through the Piciryaramta Elicungcallra Grant (US Department of Education S356A090066)

©2013 Lower Kuskokwim School District, Bethel, Alaska 99559; Lower Yukon School District, Mountain Village, Alaska 99632; University of Alaska Fairbanks, Fairbanks, Alaska 99775

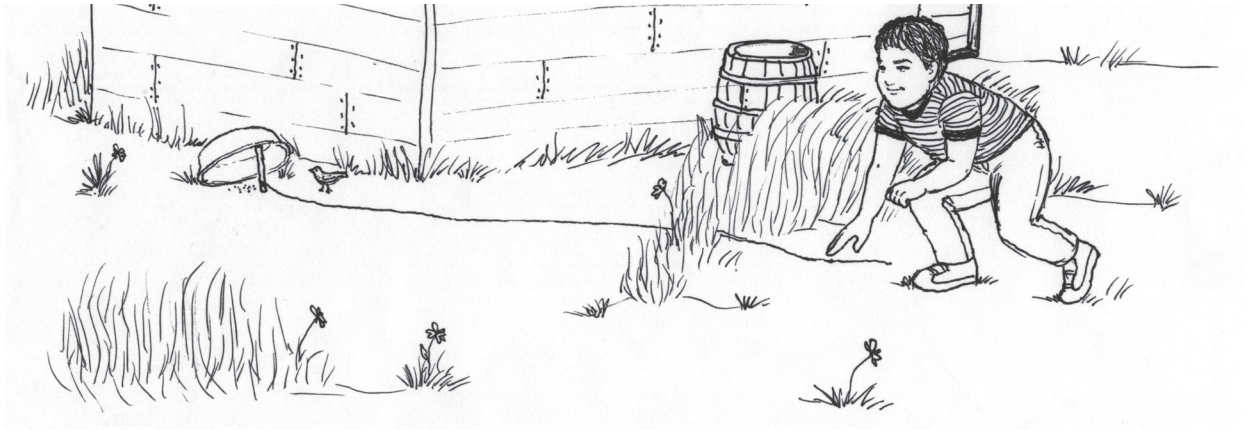
All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by all means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the consent of the publisher, is an infringement of the copyright law.

The contents of this book were developed under a grant from the U.S. Department of Education. However, those contents do not necessarily represent the policy of the U.S. Department of Education, and you should not assume endorsement by the Federal Government.



To order copies:
Curriculum/Bilingual Dept.
Lower Kuskokwim School District,
P.O. Box 305,
Bethel, Alaska 99559
Phone: (907) 543-4800 Fax: (907) 543-4924

Cikiutalqa Urlurveq



Igartii Keggutailnguq Catherine Moses

Qanemcim Ayagnera: Angalgaq Uituq

Unuakut iliitni, una tan'gaurluq tupakartuq. Niitaak angayuqaagni uani kuuvvialliik. Man'a-llu enem ilua assaliarpagnariluni. Quyaqerluni mak'artuq.

Maaten tangrraa al'ani kaminiam caniani nangengqalria mumigcissuutmek tegumiarluni. Ceg'g'anivakaami iigni ulugaak unatmikun. Aqumuq aanami canianun. Assaliamek cikiraa nerluni-llu. Neryugcaliluni ner'uq.

Aaniin cauqerluku Angalgaq qanrutaa, "Kitag' ata unuamek niicucaarqina. Ilaten-llu kenkurluki. Ilavet pikatgen eq'ukluten uniskiki." Aaniin qanrut'lallinia waten pulengtaq unuakumi.

Angalgaq umyuartequq niicugniurluni. Akwau-gaq tangellruuq mikelnguugnek aciqcautellriignek anglanaunatek-llu nitellrak. Taum-llu tan'gaurluum aipaa qialuni utertellruluni. Alianarqellrak cali kasngunaqsaqaqelliinillrak taringaak. Naklegyug-yaaqeng'ermi qaillun qaneqsaunani, tangvaurlukek taugaam yaatiignek.

Tua-i-llu aaniin ellimeraa ciqicisqellu-
ku. Egmian niigartaa. Ellakegtaarmun an'uq
nunaniqluni, quunirluni-llu. Puitaat niicugngai cali
allat tekciit. Kauturyiit-llu anglaninganateng
tengaulriit pagaani tangrrai.

Utrutraarluku qaltaq aanani aptaa ellami
aquiugluni. Angerngani an'uq ellamun. Maaten
piuq ilurii enemeng elatiini palqacetaalria. Ne-
paitengnaqluni aaqataarluni-llu ullagaa.



Iluriin eluciraaraa unatmikun nepaitesqellu-
ku. Piqerlutek naken piciiinani qimugta pangalegl-
uni kitu'urtuq imumek alqunaqaullukek. Qilullrani
qimugta tatamnganani avai-i nacaqupak teng'uq.
“Eqnarivakar!” qanpagtuq ilurii.

“Canrituq, uumiku pitaqeciqaq,” qaruciuq
Angalgaq. Nangerlutek-llu kangartuk ceñamun.
Maaten tangertuk tan'gaurturnek pitgaqulrianek
urlurvegteggun. Irr'inguk kanavet. Iloit qacig-
meng pitgaquluteng. Iliit-llu nall'arqengluni tek-
citagmek. Quyak'acagarluni aarpagtuq, “Pitua,
pitaqaqa! Kataki!”

Tangvalnguamek Angalgaankuk utertuk.
Uterrnginanermegni apa'urlurtek tanglliniak
aqumkacilria enemeng elatiini imarpik cauluku.
Kiarqurluni nepaunani umyuarteqnganani. Tan-
gellra-llu takarnaqluni.

Qanemcim Tunglia: Angalgaam Alangaarutii

Unuaquani erenrani Angalgaam tangrraa angani Aassanaaq. Maaten cumikaa canalria mellgar-mek aturluni. Ullagluku tangvaurraraa. Tuar-tang unatai cukaluteng kepurilalriit. Munarluni angii, muriit teguaqamiki qup'artaqluki, ellegtatkurnganatang-llu. Mellgar elliqeraa cailkamun.

Tua-i-llu kepuramek muragmek tegucami cav-iggamek aturluni manigcaraa taktaciakun; uiven-qeggiluni-llu iqtutaciakun. Tuar-tang-gguq muragmek cataiqaarluteng puglalriit qiivngaluteng mamkinatang-llu canallret. Manigingalan-llu tua-i kepuram epua cingickeggiluku taqaa. Allamek kepuramek tegulluni canartuq. Angalgaam tangvaurraraa umyuartequ'urluni ellii cali cam iliini tuaten piliyaucugluni.

Ayumian urlurvermek nutaramek angani tegumiangartuq. Cauqerluku Angalgaq qanertuq, "Kita." Angalgaam ayuqucia imumek alangallaagtuq cali ukverciiganani. Quyassiyaagem ugaan' qanerciigatuq.



Angiin pitegcautet tunai Angalgamun. Tua-i-llu teguamiki taqumanrilnguut kepurat angii qanertuq, “Ukut elpenek piliniaten, tangvallerpetun.”

Angalgaam teguamiki arulaiqertuq, umyuarte-qlaagluni-llu. Tuar-tang-gguq ella tamarmi nunan-iryulria can’get tuaten aturpagnganateng, angla-narqellriamek nuyiggluggluteng. Aqvaquksuartzurluni utertuq.

Itrami enemeggnun, Angalgaq kiartuq cav-
iggamek. Nalkucami aqumqerluni pitegcautelis-
saagtuq. Canartuq tangrruurturluku angani. Qa-
qiucami maaten yuvriraa pitegcaun ayuqevkenani
anngami piliallratan. Manigcecugnaunani cali kepur-
pallallrulliniaqluku ilii. Tua-i-llu qaill' piqallermini NA-
VEG-LU-NI! Arenqia, Angalgaam ircaqurrua igtell-
riatun ayuquq, alingallagluni-llu. "Qaillun-mi-ta'm
piqatarcia?" umyuartequq.

Qaillun pillerkailami allamek kepuramek tegu-
tuq tuamta-llu canangluni. "Una nutaan assirciqn-
gatuq," qaruqcaarautuq ellminun. Qaqiucami egg-
nguarluku pikiini NAVKARTUQ! Alingallagyaaquq,
eqnayugyaaquq, taqsuqsaaquq ataucikun, tau-
gaam elicugtuq. Piciurcugyaaquq tangvallermitun.

Uitauraqarraarluni angami pitegcauteliallra
tegua. Ellegtacia-llu yuvrinqegcaraa. Unatmikun
uivqurraraa cukaunani. Manigtacia-llu elpekluku,
tuar-tang estuulum qaingacetun manigtayarpial-
ria. Tangrruakaniraa ayuqucirkaa pitegcautem.

Aneryaarkitraarluni, allamek kepuramek tegu-
tuq, assircaangnaqluni nutaan canartuq. Nu-
taan cukassaagpek'nani canartuq, murilkurluni.
Tua-i-llu qaqiucamiu yuvriraa. Ellegtateksi-
yaanrilngermi utumanruluni ciuqlirmi. Umyugaa
nall'arcimauq. Allamek cali pitegcauteliuq.

Qanemcim Pingayuqlia: Naspaguk

Makcara'artuq unuaquani umyuakegciluni. Urlurvekegtaarni tusegminun elliqerluku piteg-cautni-llu teguluki ellamun an'uq. Avatni kiartaa. Anuqsaarluni ungalamek amirlungciqnganani-llu tangellra. Unayaqnaluku ilurani paqtaa eniitni.

Maaten itertuq natermi qavalria. Aatii-wa kuuvvialria. Nangengqauqertuq amiigem caniani. Tua-i-llu itraasqengani nutaan itrartuq, ulla-gluku-llu ilurani. Tusgakun agtuq'aqiini, uigartuq. Quuyurmi, Angalgaam qanqumciarautaa, "Angama urlurvelillruanga."

"Nauwa-mi?" aptuq ilurii, qavluak tuaten mayuqerrlutek. "Elaturrami," kiugaa Angalgaam. Makcan egmian an'uk elaturramun. "Ugti! Assirpaa!" ilukegciluni qanertuq ilurii. "Naspayarturnaupuk ceñami. Yugtangssagaituq qakemna," qanertuq Angalgaq. Itrami, aatani aptaa anyugngallerminek ceñamun. Aatiin angrani, uptelaagtuq.

Maaten piuk qimugtem, Qaskim, maligcuaqiik. Pangalegluni cukaluni ayagtuq ceñamun. Ngel'artuk avavet tangvagluku tan'gaurluuk. "Kina tuaten

cukanrararluni ayatuli,” qanertuq Angalgaq. “Illumun, aqvaqutukumta-ll’-am elliicetun,” ilurii kiugaa.

Tekicamek ceñami kiartuk. Mayurlutek-llu peñamun. Can’get akunliitnun tekituk. Maaten piuk tekciitat napayaarni neplirluteng tengaulriit. Yaatiitni-wa teqiyagaak tengaulriik. Angalgaam urlurveni teguluku pitegcautni-llu anlluku eniirutaa napayaaq. Pitegcautii ayagartuq can’get-llu akunliitnun tull’uni. Ngel’arlutek ullagartaak.

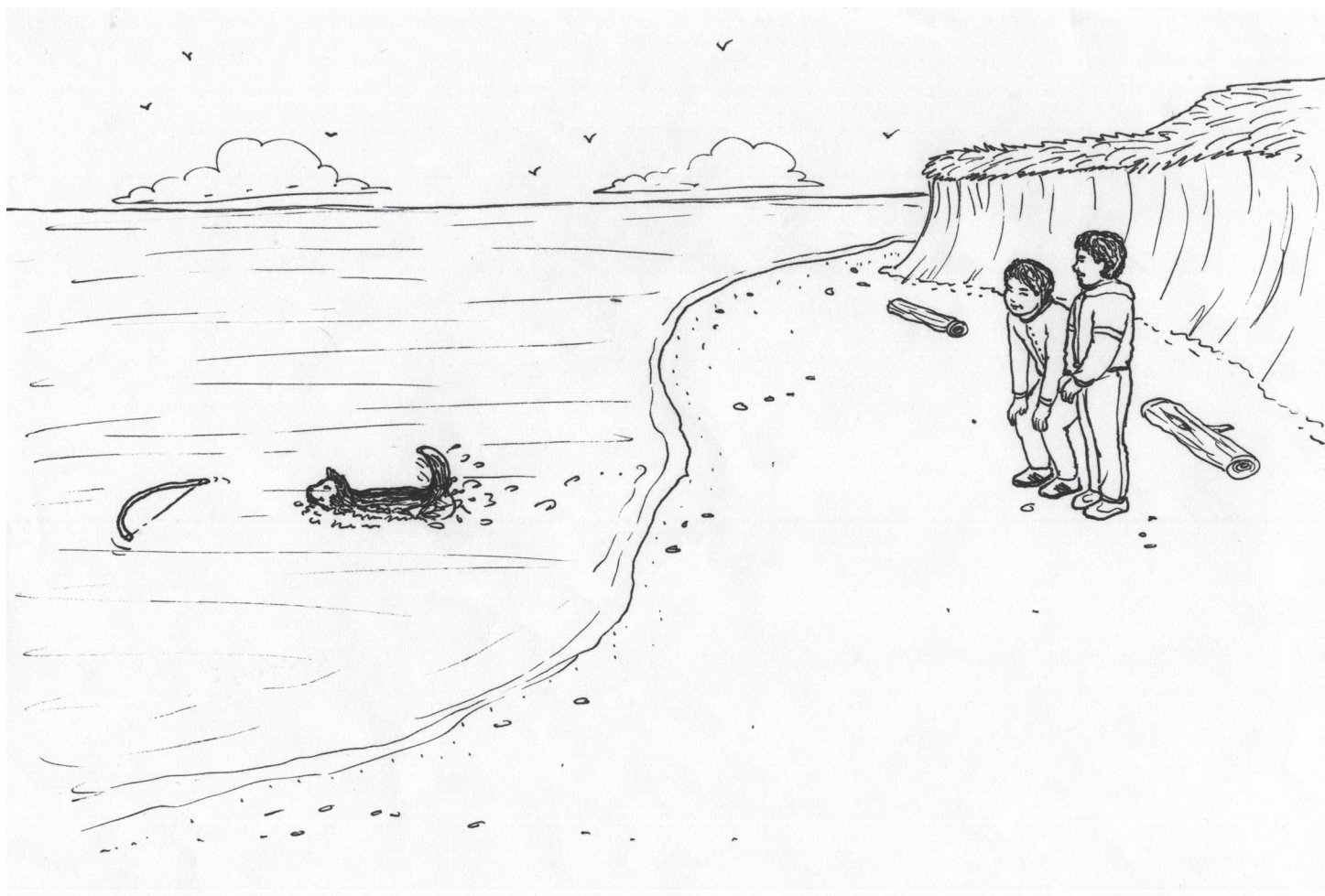
Tuamta-llu ilurii naspaaguq. Pit’gartuq, egmian-llu canimun kapulluni can’get akunliitnun. Ngel’arluni aqvaa pitegcaun. “Ceñami kitak’ naspaaqerluk,” qanertuq Angalgaq. Tua-i-llu atrarlutek ceñamun.

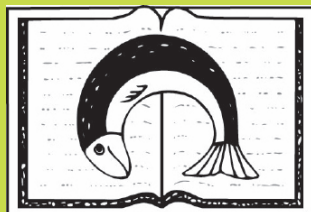
Ceñami pitgaquuk. Quletmun nutgami Angalgaq maaten piuq yaaqvanun pitegcaun ayalria. “Quletmun atam naspaaqaa, iluq,” qanertuq Angalgaq. Ilurii naspaaguq, pitegcaun-llu imarpiim tungiinun ayagluni. “Kaca’a!” aarpagtuq ilurii.

“Qaillun-kiq aqvaniarceñuk?” aptuq ilurii. “Ata-ki,” umyuangcalaagtuq Angalgaq. Ceñami amani

tangerqertuq muragmek taksiyaanrilngurmek.
Tua-i-llu aqvaluku. Nengcaaqekiini mermi te-
kicugnaituq muragaq pitegcautmun. Tegussaag-
yaaqekii pic'iurtenrituq.

Uitaurainanragni, Qaskiq kuimanguq unavet
pitegcautem tungiinun. Nang'ertuk tan'gaurluuk,
qeckaqtaanglutek-llu. "Ampi, ampi, aterpailgaku!"
qepirtuq ilurii. Qaskim tekicamiu pitegcaun kegq-
erluku tag'uq ceñamun. Tekican, teguqerraarluku
pitegcaun Angalgaam Qaskiq patkaraa qamiqurr-
akun, qanerluni-llu, "Anirta maligutellruuten unua-
mek!"





Lower Kuskokwim School District